

Obsah

KRAŤASY

- 2 **Jan-Marek Šík, Martin Šplíchal**

ROZHOVOR K TÉMATU

- 5 **Ahmad Lutfí Rašwán**
Arabové jsou zvyklí poezii především poslouchat

ESEJ K TÉMATU

- 9 **Jitka Jeníková**
Planoucí lampa arabské poezie

TÉMA

- 13 **Chalíl Džibrán, Ilja Abú Mádí, Ibráhím Nádží, bratři Rahbániové, Nizár Qabbání / Magdaléna Vitásková**
Poezie, již zhudebnění zajistilo nesmrtelnost

- 22 **Sa'íd 'Aql / Petr Felčer**
Jára

- 26 **Saláh Džáhín / Adéla Provazníková**
Čtyřverší

- 29 **Nada aš-Šabráwí / Jitka Jeníková**
Proklínání

- 35 **DAM, NAAR, 'Alá' Fifty & Sádát al-'Álamí, Faríq al-ahlám / Petr Felčer, Marian Jerinić a Karolína Kotalová**
Hudební žánry jako poezie

ROZHOVOR K NOVÉMU PŘEKLADU

- 45 **Jana Karšaiová**
Materinský jazyk nie je osudová záležitosť

ESEJ PŘEKLADATELE

- 48 **Filip Lexa**
O cizosti a divnosti v překladu z čínštiny

SOUTĚŽ JIŘÍHO LEVÉHO

- 54 **Koko Hubara / Veronika Třísková**
Bechi

RECENZE

- 61 **Kateřina Bártková**
Hranice lásky
(Dorit Rabinjanová: *Všechny řeky*)

- 63 **Klára Soukupová**
Slova do světla
(Jón Kalman Stefánsson: *Tvá nepřítomnost je tmou*)